

ITIONCAQUECA JORASHI

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Jorashi itioncaciaquenerigueti quemisantajiaquerica Jesoshi (otsapa 1-3). Tee intsajiteji queri itioncaciaqueneca aisa tee intsajiteji quero ichoocaqueni Jorashi itioncaquerogueti. Iriראה Jorashi irio jorio iriguentijeguite Jesoshi. Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica paperi ajagantsiniqui irooca 66, irooca otsipaqi ajagantsini arejevaetacaró ajagantsini 90.

Jorashi itioncaciaqueneri quemisanta-jiaquerica Jesoshi iragamajajiaquempari amataajatsica, aatoniji yamatavijajiguiritsi intsatacaajiaquenerigueti teeca iroomajateji, aisa aatoniji yovashiantajianajiro iquemisanta-jiaquegueti (4-16). Icamantajiaqueri quero incojiaquempani quemisantajiaquerica Jesoshi (17-23). Iteroncaquerogueti itioncaqueca ishineventacariquea Aapani Irioshi, icanqueri: “¡Arioteesaa!”, iriotaquetari aajiavajica maasano aatimpajia aventajiacarica Jesoquirishito metojaventajiacajica (24-25).

Itioncaciaqueneri icajemajiaqueca Aapani Irioshi

¹ Imaica nontioncaciaquempi paperi aviatimpajia icajemajiaqueca Aapani Irioshi.

Naatimpa naroguenti Jorashi iriguentijeguite Santiago,* iriguenti nintacaaquena Jesoquirishito nosavicaventaqueneri inintaguetica iriatimpa. Notioncantaquempica aviatimpajia ipintsamajajiacaca Aapani Irioshi, iquempoguijajiaqueca Jesoquirishito. ² Namanacoventajiaquempi incavintsajajiaquempinijite Aapani Irioshi, inchoocatacaimentajiaquempinijite cameetsa, aisa impintsamajajianaquempinijite.

Tsatacaantantajiatsica amataajiatsica

³ Napiguemisantarijiateni nopintsamajajiacaca, nonintavetacaqueate nontioncaquempimequeate nonquenquejacaajiaquempimequeate quero icojiacajini Jesoquirishito imeshiajia-cajigueti, cotanquitsi noquenquejaque caaviji picoguimenta nontioncajiaquempi noncantajiaquempimequeate pintampishitashijiaqueri itsipapae teeca inquemisantamajajigueji aatonijite yamatavijajiguimpi, jero aisa noncantajiaquempi pintsamajajiaquero maasano itsatacaajiacajica Quirishito, aatoja picantashitatigaro. Teenicate onchoocateji otsipa quenquetsatsarentsi tsavetacoquerineca quero icota Aapani Irioshi imeshiantigueti. ⁴ Irirajiaqueate amataajiatsica tee inquemisantajigueriji Aapani Irioshi, mana ipeamampeajiacaca quemisantajiatsica cameetsanijite iramatavijimentajiaquempinijite, ariqueate iconoagarantajiacaca iquijajiaquequeate

* **1:1** Santiago. Iguenquetsatsarequi guiriego ipajita Iakobos. Iconoagarantaca quimajareri yoguipitsocaquerogeti ivajiro ipajitiri Santiago, itsipa ipajitiri Jacobo. Mavite oponeaca iguenquetsatsarequi evereo, ipajitiri Yaakob.

picapiocapinijiacagueti iconoajiaquempi.
 Icantajiaque icavintsajajiacajitarite Aapani
 Irioshi imeshiajiacaji cameetsataquequeate
 antajiaquero taaca anintajiaque, aato
 icatsimatimentajiro. Aisa imanintajiaqueri
 Amajirote Jesoquirishito irira apaniroca
 ashintamajajiacajica. Irootaquequeate
 itioncacotantajitacarica paesatoniqui ocanti
 incatsimatimentajiaqueri Aapani Irioshi
 iroajianaque camorecariqui.

⁵ Pitsajiavetacaroqueate maasano ocatica,
 cotanquitsi nonintaque nonquunquejacaaji-
 aquempiri ishiraerijia. Pameneri iriatimpajia
 ichoocajiavetacagueti Ejepitoqui icavintsajaji-
 aqueri Aapani Irioshi yaajianaqueri otsipauqui
 quepatsi, cotanquitsi coajica iteroncajiaqueri
 maasano teeca inquemisantajigueriji. ⁶ Ari
 iquejejiaca irashivantijitete Aapani Irioshi
 caavijica icaameetsaveta, ipeajiavecariqueate
 Aapani Irioshi amitacotirica, cotanquitsi coajica
 yovashiantajianaquero iguintenijiavetacagueti.
 Ariquea Aapani Irioshi yashitacojiaqueri
 opitsecaquegueti, yoishotacotaqueri cavorejat-
 sariqui caarica teroncatsi igantagaqueate irosati
 aavaetantanaquempaca oratica savincaguiteri
 anaanquitsineca incantimentantaquemparica
 maasano. ⁷ Ariqueate iquejejiaca aisa
 irirajia guinteninijiavetatsica Soromaqui aisa
 Gomoraqui jerijia quempejiguetanquitsica
 iquempevaejiaca. Yoashitantajiaquequeate,
 aisa itsanirojiaguequeate manaqueate
 arimpa ijamajajianaque, irootaquequeate
 yoguivariantacanmarica Aapani Irioshi paamari

iteroncajiaqueriqueate cameetsanijite
 amenajiaquero anquenquejimentajiaqueronijite
 camorecari aato otsivaqui antsaroantajiaquem-
 paca ancomajamajatantajiaquempaca.

⁸ Ariqueate iquejejiaca aisa irirajia amataajiat-
 sica iquenquejaguishejiaque taaca opajitapae,
 teequeate incomajajiguempaji mana icov-
 aeguishequero itsino. Imanintajiaqueriqueate
 Amajirote teequeate impincatsajigueriji, aisa
 inijashinajiacari maasano oganejencaguetatsica
 inquitequitica. ⁹ Arimpate coramani irashivantite
 Aapani Irioshi icantajitica Miguero, arivetaca
 iriguenti imajirote maasano irashivantijitete
 Aapani Irioshi, teequeate irioqueate quejeterone
 imaica. Pameneri coramani imetojaquegueti
 Moishishini iriatimpa Miguero manaquea
 iquenquetsatacaavaquero imajirote ampatsini.
 Iriraqueate imajirote ampatsini manaqueate
 inintavetaca iraanaquerome itsino, iriraqueate
 Miguero teequeate irininteji, cotanquitsi
 teequeate incantimateriji incatsimaquero mana
 icanquero: “Inchiquiojita incantomajaquempi
 Aapani Irioshi.” ¹⁰ Cotanquitsi irirajia

amataajiatsica mana inijashinajiacaro
 teeca intsajigueti. Aisa mana iquejejiacari
 tomirishipaequitica savicaventiroca taaca
 opajitapae inintaguetica, irootaquequeate
 interoncantajianaquempaca.

¹¹ Maasanotarite irantsipejiaquempa
 iriatimpajia. Iquejemajajiacaritarite Caini
 imetojaquerigueti iriguentijeguite, aisa
 mana iquejejiacari Varaameni ishinevencari
 imentaquipae. Pameneri iriatimpajia

ishineventajiacarigueti imentaquipae
 yantaguishejiaquequeate taaca opajitapae teeca
 oncameetsateji. Aisa caaviji ipigatantajiga,
 iquejetacari Coreni ipigatsatacarigueti
 Moishishini, ariqueate icatsimatimentaqueri
 Aapani Irioshi imetojaqueri. Ariqueate inquejeji-
 aquempa iriatimpajia aisa interoncajitaqueri.
¹² Iconoajiaquempi pitsipatavacaaajiacagueti
 pishecajiaca piquenquejajiaquerigueti Amajirote
 imetojaventajiacajigueti, cotanquitsi tee
 impashiventempaji manatarite ishecatapit-
 sajiacari igonorojia irisati quenquejacotajatsi,
 irootaquequeate iriguenti shecamajajianquitsi
 iquemamajiaqueate tee inquenquejajigueriji
 teeca onchoocate irishecajiaguempaca. Mana
 inijashijiaca intati, caaviji yamatavijantajigui
 quejejiacaqueate oseetigueti; ijijitaqueroji
 ari ontejapojaque incani, cotanquitsiqueate
 yaanajiro choviga, tee ontejeji. Aisa mana
 iquejejiacararo panquirentsi ishecamajajitaca,
 yoguijajitavaqueroqueate oitsoquitanajeta
 inchiquioji irishecajitavajemparo, cotanquitsi
 aavetapojagueti oitsoquitigueti tee oitsoquitajeji.
 Ariqueate ichaquijiquero, aisa iponquitirejaji-
 taquero, ometojamajatanaque. ¹³ Aisa mana
 iquejejiacararo quentija ovorevoreaetigueti,
 ariqueate opishoncaquero oshimore otsapijaqui,
 yamenajitaqueroqueate quepatsishimore-
 taquequeate. Ari iquejejiaca iriatimpajia,
 yantaguishejiaque impashiventacaaquem-
 pameca. Mana aisa iquejejiaca impoquiro teeca
 igantaga inquishoteji. Irira taquijaaajiatsica
 querocampa incojiaquempani impampiatan-

tajianaquemparica queroca iquenajianaque.
Irootaquequeate icantantacaca Aapani
Irioshi maasano quejejiacarica iriatimpajia
iroajianaque opitsecaquegueti, igantagaqueate
incantacotaque manquimanquimanqui.

¹⁴ Iriguentijia itsavetacojiaqueca Enoconi
coramani. Iriira Enoconi irio sietetapojatsica
itsavetacojitaquerigueti ichoviquijianaqueca
Araini,[†] iquenquetsatacotaqueri amataajiatsica
icanti: “Incoraquepojaque Amajirote
coajica intsipajiaquempari irashivantijitete
iroshequiamajatatiguenimaja. ¹⁵ Incampojaque
quericaca antatsica cameetsari aisa
quericaca antatsica teeca oncameetsateji,
ariqueate incatsimatimentajiaqueri maasano
antaguishejiguiroca teeca oncameetsateji
nijashinajigarica iriatimpa.” ¹⁶ Iriatimpajia
iroguenti isavicaventajiaque inijashitantajiaa,
aisa inintamampeaguevetaroqueate taaca
opajitapae, jero aisa isavicaventajiaquero taaca
opajitapae inintaguishejiaqueca. Yaventacojiaca
jero aisa ishinetamampeajiacari igonorojia
cameetsanijite irojoquimentajiaquerinijite taaca
inintajiaque.

¹⁷ Cotanquitsi imaica aviatimpajia
napiguemisantarijiateni nopintsamajajiaca,
pinquenquejajiguero maasano icantajiaquem-
pica itigarancanejia Amajirote Jesoquirishito,

[†] **1:14** irio sietetapojatsica itsavetacojitaquerigueti ichoviqui-
jianaqueca Araini. Pamenero Jen. 5.1-24 itsavetacojitaque-
rigueti. Cotanquitsi ocatica icanqueca Enoconi, tee intioncajiteroji
Jeneshishiqui, oponeaca otsipauqui paperi icantajitica Itioncane
Enoco.

aato pipeacotaro. ¹⁸ Icamantajiaquempitarite
 icantajigui: “Oraqueate pajinigueti aapojempa
 savincaguiteri vegaratapojaatsineca inchooca-
 jiaque shirontimentantajiananquitsineca
 savicaventajianaqueroneca taaca opajitapae
 inintaguisheguetaqueca iriatimpajia.”

¹⁹ Iiraqueate quejejiaqueroca imaica
 yamatavijajiaqueri oshequini quemisantajiat-
 sica ipigatsatavacaantajianacaca, teeca inquemava-
 caantajiguempaji. Iriratica shirontimentantajiat-
 sica mana ishineventajiacaro intati inintaguetica
 iriatimpa, teequea inchoocashirenteriji Ishire
 Aapani Irioshi.

Itampishitacajiaiaqueri quemisantajiat- sica

²⁰ Cotanquitsi aviatimpajia napiguemisan-
 tarijiateni, nonintaque picancanija pisav-
 icaventajiaqueroja Quenquetsatsarentsi
 Oganejencatatsica cameetsanijite arimpaqueate
 pinquemisantamajatanaqueri Jesoquirishito.
 Pincantajiaqueri Ishire Aapani Irioshi intsa-
 tacaajiaquempi pamanajiaquerigueti Aapani
 Irioshi. ²¹ Arimpaqueate pincomajajianaquempa
 cameetsanijite incavintsajimentamajajiaque-
 mpinijite Aapani Irioshi. Poguijajiavaqueri
 Amajirote Jesoquirishito incoraquetajegu-
 eti incavintsajajiapojempi intsipajiaquempi jenoqui
 inquitequi picancaniquea pinchoocajiaqueni
 iriatimpaqui. ²² Pimpintsatacojiguempari
 irirajia teeca intampishishirentajigueji
 quenquejacojiavetacaroca iroomajatatsica:

“Caaricampa.”[†] 23 Itsipapae mana pintsata-caajiaqueri inquemisantamajiaqueri Aapani Irioshi quejevaecaqueate manaca paajiavajiri intati pajinica intajiaaquempa camorecariqui. Pincavintsajiaqueri, cotanquitsi inchiquiojia ipajencajianaquempirotsija iguempevaerejia. Aatoja pishineventsijigari yantajiaqueca iriatimpajia.

24-25 Chooca apaniro Irioshimajaca meshiajiaquerineca quemisantajiaquerica Amajirote Jesoquirishito. Iriotaquequeate agavejanquitsineca intampishitacajiaaquempi aatonijite piquempevaejiaja. Irajiaanaquempi intsipajianaquempi iriatimpaqui, iramena-jiaquempi cameetsaqueate pichoocataque quejevaeca teenica pinquempevaetimatempaji. Oraqueate ontaniqui ichoocaquegueti iriatimpa pincoguitempani pishinevaejiaquempa. Jameja acancani antsaromentajiaquempari, yoganejencamajatatari. Iriguentitarite Amajirote aisa caaviji yagavejamajati, jero aisa yaaguite-jaquero maasano. Igantagaqueate iquejetaca coramani, ariqueate iquejetaca imaica, ariqueate igantagaqueate inquejetaquempa coajica, igantagaqueate incoguitempani. Ari oncoquempa.

[†] 1:22 Oconoaca otsipa paperipae iroquetinica ocanti ocaniqui: “Pintsatacaajigueri irirajia teeca intampishishirentajigueji iramenamajaqueroniji iroomajaca.”

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani
Irishi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caquinte

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

83ba253d-55c7-5686-b0d2-bfc8d1efc0d5